



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

14 June 2000

Russian

Original: English

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Девятая сессия

Вена, 5-16 июня 2000 года

Пункт 4 повестки дня

**Рассмотрение пересмотренного проекта конвенции
Организации Объединенных Наций против
транснациональной организованной преступности
при уделении особого внимания статьям 2, 2 бис
(только подпункт (а)), 4 бис, 9, 10, 10 бис,
14, 14 бис, 15 и 16**

Предложения и материалы, полученные от правительств

Соединенные Штаты Америки: поправки к статьям 9 и 10 пересмотренного проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Статьи 9 и 10

1. В ходе неофициальных консультаций на восьмой сессии Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности было признано, что изменение структуры нынешнего текста пункта 3 статьи 9 и пункта 11(a) статьи 10, касающихся применения принципа *aut dedere aut judicare*, послужит более четкому определению устанавливаемых в них обязательств и что сфера действия этих положений требует дальнейшего рассмотрения. Для достижения этих целей ниже предлагается внести в эти пункты соответствующие изменения. Согласно этому предложению императивные обязательства будут создаваться только в тех случаях, когда в выдаче отказывается на основании гражданства, поскольку именно такая сфера действия получила к настоящему времени наиболее широкую поддержку, и, как результат, структура этих положений станет более оптимальной.

2. Пункт 3 статьи 9 будет гласить следующее:

"3. Каждое Государство-участник принимает такие меры, которые могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений,

охватываемых настоящей Конвенцией, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, находится на его территории и оно не выдает такое лицо на том основании, что оно является одним из его граждан".

3. Пункт 11 (а) статьи 10 будет гласить следующее:

"11 (а). Государство-участник, на территории которого находится лицо, подозреваемое в совершении преступления, если оно не выдает такое лицо в связи с преступлением, охватываемым настоящей Конвенцией, на том основании, что оно является одним из его граждан, обязано, по просьбе Государства-участника, запрашивающего выдачу, передать дело без ненадлежащих задержек своим компетентным органам для цели преследования. Эти компетентные органы принимают свое решение таким же образом, как и в случае любого другого преступления тяжкого характера согласно законодательству этого государства".
